

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه نك آبونسی ۳۲ فروشدر .

معانی بالجله ارباب قله آچقدرد . هر ال
قلم طوتان یازدهیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلجهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضر تلینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



باب عالی جاده سی مناظر ندن

فرياد لرك نەدن نشتت ايتمىكى آكلار
آكلاماز كندى موجودىمدن اولنرى خبر-
دار ايتىمدىم . حريف درحال بكا نامتاهى
منتدار قلار وعد ايدهرك قاديى قورتارمه مى
رجايه باشلادى . برقادىك دوغورماسنى
هيج كورمه شدم . كدى اولسون ، كويك
اولسون هيج برخلوقه دوغوروركن ياردىم
اتمه شدم . ياتاڭك ايچنده اوقدر شدتلى
هايتيران مخلوقه باقرق بوجهلى اعتراف
ايدىوردىم .
صوكره اعتدال دمه صاحب اولونجه
باش وكدرندن كندىسى شاشيرمش اولان
حريفه جواردهكى كويه قدر نيچن كىتمدىكى
صوردىم . بيكرى بولده دوشهرك باجايى
قيرلش اولديى ايچين برندن قالقه ميرردى .
اونك ايچين اولرده اورمانك ايچنده قالمشردى .
— اويله ايسه ، ديدىم ، شيمدى ايكي
كشى اولدق . قاربكىزى بنم اويمه قدر
كوتوره بيليرز .

ديدى . قاديى ايچرى يه آليرى امر
ايتدىم . قاديىك يانده اوزون بويلى ، ايرى ،
قورمال برديقانى كورونجه حيرت ايتدىم ،
بودليقانى عاڭه ريشى كى سوزه باشلادى .
بنم ايلكى مادموازل آليردن اوكرتمشدى .
بكا كچن سنهكى معاونت سنه دوريه اولان
شوكوفى عرض تشكرات اتمدن كچيرمك
ايستمه مشلردى .
كندىلر يه مطبخده ياك ييدىم .
اوكيچده شاتوده آلقيويدىم . ايرته سى صباح
كىندىلر .

كويك لرك عو عومسى بزي طيشارى
چيغمه مجبور ايتدى . بونلرى صوبارله
بربرندن آيرمغه احتياج كوروندى . صوكره
بونلرى بزه ياردىملى اولسون ديه برى
صاڭه ، برى صوله آرابه قوشدىم . اون
دقيقه ده هرشى حاضر اولدى . آرابه درين
آرابه تكلركى ايزلنده بيچاره قاديى
صارصه صارصه آغير آغير بورومكه باشلادى .
آه بيلسهك ، نه بول ! غريزىم . صولوق
صولوغه ، تريلهرك ، طيقانهرق ، قايقه ،
آزاده دوشهرك يوريبوردق . زواللى كو-
بكلرده صولوق صولوغه ايدىلر .
شاتويه كله بيلمك ايچين اوج ساعت
اوغراشمق ايجاب ايتدى . قاينك او كس نه
واردىمىز زمان آرابه مك ايچندهكى سس
كسىلمشدى . والده ايله چوجوعك سحنى
بولنده ايدى .

زواللى قادين هر سنه چوجوغيله عىنى
تاريخده نى زيارته كدى . يانده هر سنه يكي
برارك بولونىوردى . يالكىز رحريف
ايكى سنه صير ايله كوزوكدى . كوچوك قىز
بونلرك هيسى «بابا» ديه چاغىيورردى .
شاتويه واردق . مريدونهك او كس نه
اوج كولسك فرق ايتدىك . بونلر بزي
بكلورلردى .
كولسك لك اوزون بويلىسى بزه دوغرو
اوج درت آديم آتدى . كمال احترامه سلام
وبردى .
— موسيولوقوت ، بوكون سزه منتدار
لغىزى عرض ايتكه كلك .
بوسنه قاديىك ياندهكى ارلك ده بر باجايى
ايدى .
حريفدن صوكره چوجوق ، اوكره نلمش
بله نتمش برشيدى سويلين جىل بر سسله بيان
تشكره باشلادى .

بونلرى اي بر ياتاڭه ياتيردىلر . صوكره
برهكم جلب ايتدىردىم . حريف برتهلكه
قالمادىنى كوروب متسلى اولونجه پاتالايه جق
درجه ده بىك يىكه ، چاتالايه جق درجه ده
ايچكى ايچمكه باشلایه ق اعلان مسرت ايتدى .
دوغان چوجوق قىز ايدى
بويچاره لرى سكر كون يانده آلقيويدىم .
والده مادموازل آلير نامنده بر فالجى قادين
ايدى . قاله باقرق بكا نامتاهى سعادت لر
تبشير ايدى .
ايرته سى سنه تمام كونى كوشنه ، كيجه
حلول ايده جى زمان ، بر آزالونى چاغيران
اوشاق يىكدن صوكره چيفاره ايچدىكم او طه ده
كلوب نى بولدى .
— كچن سنهكى چنكانه قاريسى موسيويه
تشكره كلىش .

باقرق او بزينه سرعته سويكز . صوكره
تبشير طوزى ايله پارلاتمق ده قابلدىر .

سوراحيلرى تميز لهماك انى اصولى
شودر : سونكر كاغدلى كوچوك كوچوك
كسوب بولميدىر . صوكره بولميدىر تميز لهماك
ايسه نيلين سوراحنك ايچنه آتمالى ؛ اوزر
لر يه ضيق صو ايچنده ارنيلمش صابون
دوكمى ؛ ايشيشه نى ايجه جالقا يوب برمدت
حالى اوزر ترك ايتلى . بعده صيق صو
ايله جالقالاملى ، ايچندهكى صويك سوزلىسى
ايچين باش آشايى چويروب طيشا ريسى
سيلىملى .

بعض كيمس لر شيشه لرى تميز لهماك ايچين
ايجه قوم ياخود بومورطه قابونى استعماللى
ترجيح ايدىيورلر . بومورطه قابونى
قوللا نيله جق ايسه شيشه نى كرك تميز لهماك ،
كرك چالقام ايچين صوغوق صو
نوللا نيليدىر .

صاجلرك دوشمى منع ايچين شو
تركيدن بك فائده كورولديكى سويليورلر :

كافورى توزى	۱	درهم
بوزاقس	۱	درهم
اسبرطو	۲	جاي قاشيى
صيف قانتايد	۲	»
روماره ناغى	۴	داملا
كل صوي	۰.۲۵	ليتره .

— او ! خاير اقدم .
— ديمك باباسى اولدى ؟
— خاير اقدم . بربرمىزى آراده
صيراده كورورز . اوژاندارمه در .

— يا ! ديمك چوجوغى دوغورديغى
زمان يانكزده بولونان آدم اونك باباسى
دكلى ؟
— او ؟ خاير اقدم . او حريف آلچاڭك
برى ايدى . برىكدرديكم باره لرى چالدى .
صاوشدى .

— يا قىز جىزك اصل باباسى ، چوجوغى
اولديغىدن خبردارمى ؟
— اوت اقدم . هم چوجوغى بك
سور . فقط قارىسندن باشقه چوجوقلرى ده
اولدينى ايچين بوكا باقميور .

صفوت سعاد



فائده لى شيلر

الكترى ياخود برطر فكنزى بر بوجك
ايسيردنى ياخود صوقدينى زمان اوزرينه
درحال ايصالق طوز قويكز ؛ صيقى صيقى
صارىكز . آغرى بك زياده آزاله جى كى
اكر ياره وارسه بونك التيام بولماسى ده
سرعتله وقوعه كلىر .

باقردن معمول اولان شيلر ، ايچنه طوز
قارىشدىرلش سركه ايله بك قولاي تميز لير .
سركه لك ايچنده نهدر طوز ارنمك قابل
ايسه ارنىكز . بر فالجى بارجه سيله بولمولى